



Editorial

Religión en clave poscolonial

Miradas des-colonizantes de los entramados de poder

Nicolás Panotto, Hugo Córdova Quero
y Santiago Slabodsky



Intro[spección]: Lo poscolonial y lo decolonial

Con suma satisfacción presentamos el primer número de la revista *Horizontes Decoloniales*. Este proyecto surge como un humilde aporte frente a lo que creemos representa una necesidad dentro del campo académico latinoamericano. Es decir, un espacio de reflexión y diálogo sobre diversas experiencias, abordajes e investigaciones en el campo de las teorías poscoloniales y decoloniales, con un énfasis especial en el análisis del campo religioso.

Dichas teorías intentan explorar, denunciar y superar los patrones de dominación impuestos por el eurocentrismo epistemológico que se manifiesta en cada ámbito de la vida social en un mundo globalizado. Estas teorías críticas demandan la necesidad de comprender, entre otras temáticas, el lugar de las identidades socio-políticas, las complejidades de los procesos culturales y el espacio para las subjetividades subalternas emergentes.

Horizontes Decoloniales Volumen 1, No. 1 (2015): pp. 1-13



Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons
Atribución-NoComercial-NoDerivadas 3.0

1

Volumen 1
Número 1
Año 2015

horizontes
decoloniales

ISSN 2422-6343



De este modo, se hace necesario afianzar el diálogo con estas teorías y la generación de claves analíticas desde América Latina no solamente para colaborar con la academia sino también para extender el diálogo con espacios de militancia política, social, sexual y religiosa.

La *teoría poscolonial* ha cobrado poco a poco un lugar preponderante dentro de los espacios académicos y políticos, especialmente en Estados Unidos y Europa. Esta sea quizás su faceta más conocida. Sin embargo, desde sus inicios dicho andamiaje tuvo un fuerte pie en los contextos del Sur Global, más específicamente en Asia y en menor medida en África. Esto último se observa en la obra inaugural de Edward Said, *Orientalismo* (2003 [1978]), y el trabajo de los *Subaltern Studies* en la India.

Fue precisamente la contribución de Said la que comenzó a cuestionar más intensamente la mirada colonialista y la construcción de la alteridad. En el fondo, «oriente» es una construcción al mismo estilo que la alteridad es construida y reificada en base a los preceptos de occidente, tal como afirma Said (2003 [1978]):

Oriente no es solo el vecino inmediato de Europa, es también la región en la que Europa ha creado sus colonias más grandes, ricas y antiguas, es la fuente de sus civilizaciones y sus lenguas, su contrincante cultural y una de sus imágenes más profundas y repetidas de lo Otro. Además Oriente ha servido para que Europa (u Occidente) se defina en contraposición a su imagen [...]. (pp. 19-20)

Al mismo tiempo, esta construcción es acompañada de una limitación de la voz de esa alteridad construida. La famosa pregunta de Gayatri Chakravorty Spivak —que da título a su celebra ensayo— «puede hablar el subalterno» (1998 [1988]) interpela la desigualdad de poder



detrás de los procesos de colonización. Esta situación de subalternidad tanto de grupos como de individuos promueve su vulnerabilidad y el encubrimiento del Otro (Dussel, 1994).

La performatividad colonialista (Córdova Quero, 2015, en prensa) resultante se presenta bajo las formas de lo que Hugo Córdova Quero (2011: 55) denomina *tecnologías discursivas de alteridad*, es decir, las acciones de *exotizar*, *estigmatizar*, *etiquetar*, *deshumanizar*, *demonizar*, y *silenciar a otras/os*, cuya función es asignar una categoría a través del discurso en la cual grupos e individuos en situación de subalternidad son definidas/os como *inferiores* y *distintas/os* a quien(es) sustenta(n) el poder de catalogar.

Por otro lado, Córdova Quero (2011: 55) también habla de las *tecnologías materiales de alteridad*: *racismo* —discriminación debido a la etnicidad—, *clasismo* —discriminación debido a la clase social—, *xenofobia* —discriminación debido a la nacionalidad—, *sexismo* —discriminación de género—, *homofobia* —discriminación debido a la orientación sexual—, *lesbofobia* —discriminación a personas lesbianas—, *transfobia* —discriminación a personas transgénero—, *misoginia* —discriminación contra las mujeres—, *fascismo corporal* —discriminación debido a características físicas o fenotípicas—, *fascismo etario* —discriminación debido a la edad—, y *fascismo de aptitudes* —discriminación contra personas con impedimentos físicos y mentales—. La función de estas *tecnologías materiales de alteridad* es llevar a cabo el acto de segregación en sí mismo.

Obviamente, estas listas de tecnologías —tanto discursivas como materiales— no son definitivas y son susceptibles de ser modificadas. Sin embargo, constituyen un instrumento que nos ayuda a entender teóricamente como funciona el acto de convertir grupos e individuos en situación de subalternidad en algo negativo y, por ende, pasible de



exclusión/opresión. Esta construcción y trato de la alteridad como lo negativo tiene consecuencias tremendas cuando se encarna en la arena política, en conceptos tales como el «orientalismo».

Al mismo tiempo, la propuesta hacia una *teoría decolonial* se observa ya en la obra de Hasan Hanafi y su crítica al occidente —coincidiendo quizás con Said— a través de la noción de «occidentalismo» (1991, 1995). Esta crítica también está presente en las obras de Xiaomei Chen (1995) e Ian Buruma y Avishai Margalit (2004, 2006), entre otros. Para Hanafi (1995),

El Occidentalismo es la disciplina constituida en el Tercer Mundo a fin de completar el proceso de decolonización. La decolonización militar, económica y política estaría incompleta sin la decolonización científica y cultural. En cuanto los países colonizados antes o después de la liberación son objetos de estudio, la decolonización será incompleta. La decolonización no se completará sino después de la liberación del objeto a fin de convertirse en sujeto y la transformación del observado en observador. (p. 354)

Sin embargo, no podemos dejar de reconocer que estas obras abrevan del trabajo realizado en Martinica en las décadas de 1950-1960 por Frantz Fanon (1963 [1961], 1967 [1952]). Para Fanon (1963 [1961]),

La decolonización, que se establece para cambiar el orden del mundo, es, obviamente, un programa de completo desorden. Pero no puede venir como resultado de prácticas mágicas, ni de un choque natural, ni de un entendimiento amistoso. La decolonización, como sabemos, es un proceso histórico: es decir que no se puede entender, no puede llegar a ser inteligible ni clara para sí misma, excepto



en la medida exacta que podemos discernir los movimientos que le dan forma histórica y contenido.
(p. 36)

Esta contribución desde el Caribe devino en que la propuesta poscolonial no tuviera el mismo impacto en América Latina como en los contextos mencionados anteriormente. Por el contrario, la noción de decolonización alcanzó mayor aceptación al inicio del nuevo siglo. Este impacto está representado por los trabajos de Walter Mignolo, Enrique Dussel, Aníbal Quijano, Ramón Grosfoguel, Nelson Maldonado-Torres, María Lugones, Catherine Walsh, Arturo Escobar, Boaventura de Sousa Santos y tantos más que forman parte del conocido *Grupo Modernidad/Colonialidad*. Fue este grupo el que se encargó de inaugurar —a comienzos del año 2000— los esbozos de lo que se llamaría luego *teoría decolonial* (ver Bidaseca, 2010; Mignolo, 2013).

Las diferencias y similitudes entre estos dos abordajes — es decir, lo poscolonial y lo decolonial— no pueden ser elaborados en este escrito con la profundidad que merece. Sin embargo, a grandes rasgos, podemos decir que las distinciones se encuentran, principalmente, en dos grandes áreas. Primero en el aspecto *contextual*, donde la teoría decolonial parte de elementos históricos, socio-antropológicos, políticos, económicos y culturales propios de la *matriz latinoamericana* —donde incluimos la filosofía y teología latina/o desarrollada en Estados Unidos—. Segundo, en el aspecto *epistemológico*, donde se utilizan principalmente marcos teóricos latinoamericanos —desde los estudios culturales hasta la filosofía política—, como así también se rescata y releen las cosmovisiones y tradiciones de diversos grupos en el continente.



En este sentido, existe una diferencia de historias coloniales que enmarca la frontera de esta distinción. Desde la perspectiva decolonial, se subraya la construcción del sistema-mundo desde el siglo 16, que asentó los criterios de jerarquías raciales/coloniales con la conquista de América Latina y el Caribe, y desde allí se propagó por el mundo por la colonialidad del conocimiento/poder. Por su parte, la perspectiva poscolonial propone un inicio tardío en el siglo 18, con el racismo incipientemente y el acceso colonial británico y francés al Medio Oriente y Asia.

En ambos procesos se observa —sin embargo— como una constante la noción de raza como elemento ideológico que sustenta y nutre la opresión de la alteridad. Tanto la «pureza de raza» en el imperio español en el siglo 16 (Hering Torres, 2003) como la emergencia de la «raza caucásica» a fines del siglo 18 de la mano de Johann Friedrich Blumenbach (1795) atestiguan esa función ideológica que la «raza» ha jugado en la conformación de occidente como poder político luego de la Reforma (Hannaford, 1996: 187). Ambos elementos influenciaron la cosmovisión racial de las emergentes naciones latinoamericanas a comienzos del siglo 19, como por ejemplo en la obra de Domingo Faustino Sarmiento en Argentina. La obra de Sarmiento está marcada por una constante polaridad racial donde se (re)configuran las categorías de «atraso/progreso» o de «civilización/barbarie» en base al «mal» latinoamericano representado por la «mezcla de sangre» o mestizaje (Solodkow, 2005: 96; Rodríguez, 2011). Esta misma ideología se reprodujo —con matices propios de cada contexto— a través de toda América Latina.

Por otro lado, hay un componente geopolítico que debe también ser reconocido. Si para Said (2003 [1978]: 19-20), el oriente fue la trastienda donde el poder hegemónico de Europa se desplegó con fuerza —seguido de África— cabe analizar si América Latina no ha cumplido esta misma



función para el neo-colonialismo estadounidense. De aquí que la propuesta de Aníbal Quijano (2000) sobre la «colonialidad de poder» sea tan acertada para describir la realidad del continente con mayor énfasis a fines del siglo 20. Es por esto que el diálogo entre las propuestas poscoloniales y decoloniales es tan necesario e iluminador.

Diálogo interdisciplinario con el campo religioso

Horizontes Decoloniales busca ser un espacio de diálogo crítico que enriquezca los abordajes poscoloniales y decoloniales, partiendo del trabajo conjunto entre académicos/as que investigan en ambos campos analíticos. Las similitudes, diferencias y complementariedades las veremos plasmadas en los estudios especializados que compartiremos, desde diversas disciplinas y trabajos de campo a lo largo de las páginas de esta publicación.

Como mencionamos anteriormente, esta revista busca establecer como uno de sus ejes centrales el tema de lo religioso. La llamada *teología poscolonial* y los *estudios religiosos poscoloniales* representan sub-disciplinas que se han desarrollado desde finales de la década de 1990, en consonancia con la profundización de los estudios poscoloniales en general. Más allá de esta especificidad disciplinar, el elemento religioso siempre ha estado presente en las obras más significativas en este campo. Por ejemplo, podemos citar los estudios de la religiosidad hindú y las misiones cristianas en la India en la colección de ensayos editados por Ranajit Guha y Gayatri Chakravorty Spivak (1988). También se observa en el análisis de la orientalización de lo religioso, con un especial énfasis en el Islam, tal como en el trabajo de Edward Said (2001). En la teoría decolonial se observa una situación similar — especialmente en el lugar central que ocupa el análisis de las religiosidades andinas dentro de los entramados políticos,



culturales y económicos del continente— de la pluma de autores como Josef Estermann (2013), entre otros.

Lo que pretendemos lograr en *Horizontes Decoloniales* es profundizar el campo de estudio del fenómeno religioso desde esta clave analítica. Esto apunta a que lo religioso no continúe siendo visto solamente como un «caso de estudio». Por el contrario, se busca enfatizar el aporte particular — tanto metodológico como epistemológico— del análisis de lo religioso al marco de estudios poscoloniales/decoloniales en general, desde lo socio-antropológico hasta lo filosófico. En este sentido, también creemos que la teología — especialmente desde su propuesta poscolonial, la cual carece de abordajes latinoamericanos— tiene mucho que aportar.

Debido a que lo religioso ha ido históricamente de la mano con los procesos colonialistas, es una realidad que lo religioso como objeto de estudio ha sido pormenorizado, especialmente a través de los procesos de secularización. Sin embargo, la presencia de lo religioso es innegable también en los procesos de liberación y en los movimientos de derechos civiles. Precisamente es este segundo aspecto el que nuestra publicación busca rescatar y (re)valorizar.

Por otro lado, la revista también busca contribuir a la reflexión teórica tanto de lo poscolonial como de lo decolonial en sí mismas en torno a su conexión interdisciplinaria. Buscamos un trasvasamiento que replantee la dicotomía «poscolonial/decolonial» en su anclaje regionalista para buscar cómo desde las Américas se entiende lo poscolonial y cómo desde otras partes del mundo se contribuye a la perspectiva decolonialista dentro de un espíritu más glocal.



Creemos que esto es un aporte importante para continuar desestabilizando dinámicas de poder que tienden a anquilosar el saber desde marcos geopolíticos rígidos, potenciando miradas plurales y liberadoras.

Contrarrestando las cartografías del poder

Este primer número de *Horizontes Decoloniales* cuenta con un abanico de trabajos realizados por académicos de Norte y Sudamérica así como también de Asia. Se concentra principalmente en dos secciones, las cuales comprenden áreas temáticas muy importantes.

La **primera sección** trata temáticas vinculadas al campo de la raza, la política y la cultura, los cuales representan pivotes esenciales de los estudios poscoloniales y decoloniales. El número comienza con el trabajo de **Fernanda Stang** titulado «Del sueño de la revolución al desvelo de la indecibilidad». En este trabajo Stang parte de un análisis de la agencia sub-ALTER-na a los efectos de deconstruir el discurso multiculturalista desde una perspectiva decolonial. Su objetivo final es elaborar una propuesta para pensar el agenciamiento sub-ALTER-no en clave política.

En el siguiente artículo bajo el título de «Poder y libertad como elementos constitutivos en las perspectivas de Michel Foucault y Ernesto Laclau», **Andrés Manuel Pereira** propone un repaso sobre los presupuestos ontológicos y epistemológicos de los enfoques de Foucault y Laclau. En clave comparativa, Pereira busca desimplicar el pensamiento sobre el poder a fin de encontrar puntos de contacto y divergencia entre estos autores. Cierra la sección **Nilta Dias** con su ensayo «*Dekasseguês*: Um português diferente?» en el que analiza esta variante del portugués caracterizada por el uso de palabras y expresiones japonesas en las conversaciones cotidianas entre inmigrantes luso-parlantes



en Japón. *Días* también se centra en el prejuicio contra esta variante lingüística y contra las personas que lo utilizan. La importancia de este artículo radica también en que la autora realiza por primera vez una primera sistematización de esta variante lingüística.

La **segunda sección** se concentra en trabajos dentro del fenómeno religioso y la teología, los cuales parten desde claves analíticas poscoloniales y decoloniales. La sección abre con el trabajo de **Jorge A. Aquino** titulado «Historia, poder e ideología» en el cual el autor investiga la deconstrucción de la ideología capitalista en la teología cristiana. Tomando los trabajos de Anibal Quijano, Immanuel Wallerstein y Loius Althusser, Aquino afirma que ningún tema teológico está totalmente libre de la influencia de la ideología capitalista.

La sección continúa con el trabajo escrito por **An Yountae** cuyo nombre es «From Exile to Cosmopolitics». En este ensayo, An utiliza la noción de creolización tomada de la obra de Edouard Glissant a fin de interpelar la modernidad secular desde la espiritualidad. Por otro lado, en el artículo «Heterotopías, nomadismos e identidades populares», **Nicolás Panotto** propone una relectura del concepto del término «pueblo» en la exegesis del relato del Éxodo, especialmente en las teologías de la liberación. Para su análisis, Panotto realiza un diálogo con diversas perspectivas dentro de la filosofía política contemporánea tanto en las teorías poscoloniales como decoloniales.

La sección cierra **David Cela Heffel** con el artículo «Interacción de las iglesias protestantes históricas y la Dirección General de Cultos de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (2003-2007)» en el que el autor presenta un estudio de caso. Cela Heffel analiza la importancia del asesoramiento e intermediación con otras áreas de competencia estatal que estas iglesias recibieron por parte de el organismo gubernamental estudiado.



Referencias bibliográficas

- Bidaseca, Karina (2010). *Perturbando el texto colonial. Los estudios (pos)coloniales en América Latina*. Buenos Aires: Editorial SB.
- Blumenbach, Johann Fiedrich. 1795. *De generis humani varietate nativa* [sobre la variedad natural de la humanidad]. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Buruma, Ian y Avishai Margalit (2004). *Occidentalism: The West in the Eyes of Its Enemies*. Nueva York, NY: The Penguin Press.
- Buruma, Ian and Avishai Margalit (2006). *Occidentalism: A Short History of Anti-Westernism*. Londres: Atlantic Books.
- Chen, Xiaomei (1995). *Occidentalism: A Theory of Counter-Discourse in Post-Mao China*. Nueva York, NY: Oxford University Press.
- Córdova Quero, Hugo (2011). «Sexualizando la Trinidad: Aportes desde una teología de la liberación queer a la comprensión del misterio divino». *Cuadernos de Teología* 30: pp. 53-70.
- Córdova Quero, Hugo (2015, en prensa). «Coming of Age: A (Post)Colonial and Queer Contribution Towards the Deconstruction of the Notion of 'Minority'». *Perspectivas Internacionales* 7, No.1: 37 pp.
- Dussel, Enrique (1994). *1492. El encubrimiento del otro: Hacia el origen del "mito de la modernidad"*. La Paz, Bolivia: Plural editores, Centro de Información para el Desarrollo, CID, y Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Mayor de San Andrés, UMSA.
- Estermann, Josef (2013). *Cruz y Coca: Hacia la descolonización de la religión y la teología*. La Paz: ISEAT y Librería Armonía.



- Fanon, Frantz (1963 [1961]). *The Wretched of Earth*, traducción de Contance Farrington. Nueva York, NY: Grove Press.
- Fanon, Frantz (1967 [1952]). *Black Skin, White Masks*, traducción de Charles Lam Markmann. Nueva York, NY: Grove Press.
- Guha, Ranajit y Spivak, Gayatri Chakravorty, eds. (1988). *Selected Subaltern Studies*. Nueva York, NY: Oxford University Press.
- Hanafi, Hassan (1991). *Muqaddimah fi 'ilmi'l-istighrab* [Introducción al occidentalismo]. Cairo: al-Dar al-Fanniya.
- Hanafi, Hassan (1995). *Islam in the Modern World: Tradition, Evolution, and Culture*. Cairo: Anglo-Egyptian Bookshop.
- Hannaford, Ivan (1996). *Race: The History of an Idea in the West*. Baltimore, MD: The Johns Hopkins University Press.
- Hering Torres, Max Sebastián (2003). «'Limpieza de sangre' ¿Racismo en la edad moderna?» *Tiempos Modernos. Revista electrónica de Historia Moderna* 4, No 9. Disponible en: <<http://www.tiemposmodernos.org/tm3/index.php/tm/article/viewArticle/26/48>> [Consultado el 1° de julio de 2015].
- Mignolo, Walter (2013). *Historias locales/diseños globales. Colonialidad, conocimientos subalternos y pensamiento fronterizo*. Madrid: Akal.
- Quijano, Aníbal (2000). «Coloniality of Power, Eurocentrism, and Latin America». *Neplanta: Views from the South* 1, No. 3: pp. 533-580.
- Rodríguez, Gabriela (2011). «La raza en las narrativas fundacionales de la Nación Argentina. Sarmiento, su estigma y su legado para la politización racial de la república». *Astrolabio* 6: pp. 61-91.



Said, Edward (2001). *La pluma y la espada*. México, DF: Siglo XXI.

Said, Edward (2003 [1978]). *Orientalismo*, traducción de María Luisa Fuentes. Barcelona: Nuevas Ediciones de Bolsillo.

Solodkow, David. 2005. «Racismo y nación: Conflictos y (des)armonías identitarias en el proyecto nacional sarmientino». *Decimonónica* 2, No. 1 (Verano): pp. 95-121.

Spivak, Gayatri Chakravorty (1998 [1988]). «¿Puede hablar el sujeto subalterno?» *Orbis Tertius* 3, No. 6: pp. 175-235.

